



神戸大学 GSICS
極域協力研究センター

CCAMLRにおける「合理的な利用」 の解釈とMPA設立問題

神戸大学 極域協力研究センター 研究員
稲垣 治

1. 「合理的な利用」に関する真の争点は何か？

南極海洋生物資源保存条約第2条

「1 この条約の目的は、南極の海洋生物資源を保存 (conservation) することにある。

2 この条約の適用上、「保存」には、合理的な利用 (rational use) を含む。

3 この条約の適用される地域における採捕及びこれに関連する活動は、この条約及び保存に関する次の原則に従って行う。

(a)～(c) 略」

1. 「合理的な利用」に関する真の争点は何か？ ～これまでの議論～

- 近年、漁業国(CH、RU等)は、「合理的な利用」を根拠に、MPAの設立に反対しており、MPA推進国(US, AU, NZ等)の間で解釈の相違が存在している。
- 漁業国は「合理的な利用」を、無制約の漁業権(unrestricted right to fish)と解釈しているが、それは正しい解釈か？
 - Jennifer Jacquet, EliBlood-Patterson, Cassandra Brooks and DavidAinley, "‘Rational use’ in Antarctic Waters," *Marine Policy* Vol. 63 (2016), pp. 28-34.
- CCAMLRは「合理的な利用」の規定があっても、MPAを設立できるか？
 - Danielle Smith, Jeffrey McGee and Julia Jabour, "Marine protected areas: a spark for contestation over ‘rational use’ of Antarctic marine living resources in the Southern Ocean?" *Australian Journal of Maritime & Ocean Affairs*, Volume 8, Issue 3 (2016), pp. 180-198.

★本当に解釈に相違が存在するのか？どこまで共通理解が存在し、どこからが真の争点か？

1. 「合理的な利用」に関する真の争点は何か？ ～存在すると考えられる共通理解～

条約目的である「保存 (conservation)」には、南極海洋生物資源の**合理的な利用**と**保護**の2つの要素があり、両者のバランスを確保する必要がある。

- “The establishment of an MPA shall reflect the rational use of the marine living resources, and strike a balance between the rational use and the protection of marine living resources.” (中国2015年、2014年)
- “There is also a need to balance conservation with rational use in implementing MPAs in the Convention Area.” (日本2008年)
- “Argentina highlighted that Article II of the Convention is the expression of a balance between the need to preserve the Antarctic ecosystem and the rational use of Antarctic marine living resources.” (アルゼンチン2018年)
- “the objective of CCAMLR under Article II is to achieve conservation of Antarctic marine living resources, which includes rational use. It does not read that conservation “is” rational use. So while we should seek to minimise impacts on rational use, this has to be balanced against other conservation and protection objectives.” (ニュージーランド2014年)
- “We believe the Commission can continue to harmonise fisheries with conservation of all Antarctic marine living resources in order to make fisheries a rational use.” (オーストラリア2015年)

1. 「合理的な利用」に関する真の争点は何か？ ～どのようにバランスを見出すか？～

ある資源の利用(漁業)が「合理的*」かどうか

⇔利用を制約する保存措置の科学的根拠**の有無

*「保存に関する次の原則」(条約第2条3項(a)～(c))に従っているかどうか

**「保存に関する次の原則」(同上)や「利用可能な最良の科学的証拠に基づいた」(条約第9条1項(f); 保存措置91-04(2011), para.2)という要件を満たすかどうか(加えて予防的アプローチの適用も要検討)

- “since the term “conservation” has a special meaning in Article II of the Convention which includes “rational use”, all States parties have legitimate right to conduct fishery in the Convention Area in accordance with the objective and principles of the Convention” (中国2014年)
- “Japan said that it does not categorically object to the establishment of MPAs in the CAMLR Convention Area and is able to accept MPAs which may, on the basis of sufficient scientific evidence, prohibit fishing activities. However, Japan is unable to accept the establishment of an MPA which prohibits rational use of fish resources without clear objectives and scientific justification.” (日本2010年)
- “The proposals (←ロス海MPAと東南極MPA提案を指す) must not restrict the rational use of Antarctic marine living resources, and must allow reasonable levels of fishing. Any restriction on fishing activities must have sufficient legal and scientific basis.” (中国2015年)

⇒真の争点は、個別・具体的なMPA設立の根拠をめぐる(予防的アプローチの適用を含めた)科学の問題ではないか。

南極海洋生物資源保存条約第2条3項

3 この条約の適用される地域における採捕及びこれに関連する活動は、この条約及び保存に関する次の原則に従って行う。

(a) 採捕の対象となる資源について、その量が当該資源の安定した加入を確保する水準を下回ることとなることを防ぐこと。このため、資源の量は、最大の年間純加入量を確保する水準に近い水準以下に減少させてはならない。

(b) 南極の海洋生物資源のうちの採捕の対象となる資源、これに依存する資源及び採捕の対象となる資源と関係のある資源の間の生態学的関係を維持すること並びに枯渇した資源についてその量を(a)前段に規定する水準に回復させること。

(c) 南極の海洋生物資源の持続的保存を可能にするため、採捕の直接的及び間接的な影響、外来種の導入の及ぼす影響、採捕に関連する活動の海洋生態系に及ぼす影響並びに環境の変化の及ぼす影響に関する利用可能な知識の確実性の度合を考慮に入れて、海洋生態系の復元が二十年若しくは三十年にわたり不可能となるおそれのある海洋生態系における変化が生ずることを防止すること又はこれらの変化が生ずる危険性を最小限にすること。

2. バランス確保の実際: コンセンサスの影響

両者のバランス確保は、手続的には、コンセンサス(条約第12条)を通じてなされる。そのMPAへの影響は・・・

- ①MPAの提案から設立まで時間がかかる
- ②MPAの面積が提案時よりも縮小
- ③MPAが期限付きに
- ④MPAがno take zoneではなくmultiple-useに
- ⑤MPA外に新たな漁場の設定

3. CCAMLRの現状への評価

“conflicts between preservation and fishing access produced a compromised result”

(Cassandra Brooks et al, “Science-based management in decline in the Southern Ocean: Burdon of proof is being turned upside down” *Science* vol. 354 (2016), p. 185.)

異なる評価の可能性は・・・

cf. 国際捕鯨取締条約 (ICRW) からの日本の脱退通告

以上、ご清聴ありがとうございました。